

安徽官员诗人提名“诺奖”的幕后推手

E-mail: zzmbsczi@126.com



67659999

“诺贝尔文学奖候选人”抱病在家

9月8日，记者采访了“国际诗歌翻译研究中心”主席张智。“叶世斌不是中心推荐的，也不是《世界诗人》推荐的，是我们中心的三个人推荐的，并且他们推荐一个中国诗人作为诺贝尔文学奖候选人是一件很正常的事，没什么错误。”张智说。9月10日上午，记者再次拨通张智的电话，他的声音明显疲惫。当记者追问张智“国际诗歌翻译研究中心”和《世界诗人》是在哪里注册的机构，是否合法时，他岔开了话题。

中原工学院教授、“国际诗歌翻译研究中心”副主席张智中说，“每年推荐世界各国的优秀诗人、作家角逐诺贝尔奖已成为该中心的一项义务。这个中心在过去12年中已先后推荐过12位外国杰出的诗人和作家。”

他在接受记者采访时称，“国际诗歌翻译研究中心”成立于1995年，是一合法注册的学术性机构。民办刊物《世界诗人》季刊（混语版）系一纯粹的现代诗歌刊物，与世界各国诗歌界有着广泛交流与合作。中心国际艺术顾问是由30多个国家的知名诗人、翻译家、汉学家、学者组成。

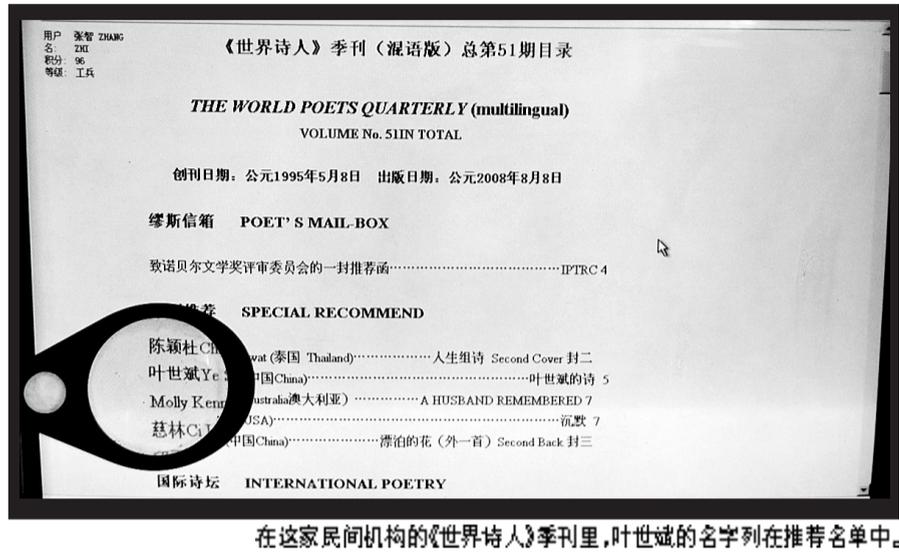
张智中说：“按照该中心的工作推荐程序，每年由中心国际执委投票表决确定一人作为被推荐人，但在向诺贝尔文学奖评审委员会推荐时，则是由该中心的三位诗人、翻译家（其中两位是语言学教授）联合推荐。叶世斌就是由国际诗歌翻译研究中心主席、诗人张智先生和我本人，以及宁波大学教授杨成虎博士联袂推荐的。”他称，推荐完全符合诺贝尔文学奖只接受个人推荐，不接受所谓组织推荐的规定。

而在记者拨通被推荐人安徽省天长市国土资源局和房地产管理局局长叶世斌的电话时，一位自称姓胡的秘书表示，叶局长已抱病在家休息多日，他将不再接受任何采访，叶局长委托自己告知媒体，对此事件不再发表任何意见。

核心提示

9月4日媒体报道，安徽诗人叶世斌被推举为明年的诺贝尔文学奖候选人。该新闻一经发出，迅速成为国内媒体关注的热点，与此同时，质疑声起。《郑州晚报》记者经多方调查发现，推荐机构“国际诗歌翻译研究中心”是一个以国内诸多文学爱好者为基础的重庆某区民间团体，其创办的《世界诗人》（混语版）亦是民间诗刊，并且该中心多年来一直为多个国家的不少文学爱好者发放诸如“荣誉文学博士”，“国际最佳诗人”等冠以“国际”头衔的称号，有连续数年推举一些民间诗歌爱好者为诺贝尔文学奖候选人的“习惯”。

晚报记者 张志颖 /文 廖谦/图



在这家民间机构的《世界诗人》季刊里，叶世斌的名字列在推荐名单中。

疑惑一 三名推荐人竟出自同一民间组织

9月8日，《世界诗人》（混语版）以“张智”为斑竹的乐论论坛上，第51期第四页就刊登着“致诺贝尔文学奖评审委员会的一封信”。该推荐信就是推荐叶世斌为2009年诺贝尔文学奖候选人的。

推荐函内文说，叶世斌先生是中国当代最杰出的诗人之一，他于20世纪80年代初开始诗歌写作，20余年来，已出版了近10部文学著作，叶世斌的文学作品曾先后被译成十余种外语在世界各地发表，并荣获多种国际文学奖。

该函的落款有三人，分别是：国际诗歌翻

译研究中心主席，世界诗人大会国际执委会执委张智博士（诗人、评论家、学者）；国际诗歌翻译研究中心副主席，中国中原工学院教授张智中博士；国际诗歌翻译研究中心副主席，中国宁波大学教授杨成虎博士（诗人、翻译家、学者）。日期为2008年8月8日。

推荐叶世斌的人确实只有三个人，不过这三个人的署名前全部都冠有“国际诗歌翻译研究中心”的各级头衔，很自然让人认为正是该中心推荐了叶世斌。

疑惑二 诺贝尔文学奖候选人如何产生耐人寻味

一篇张智在2007年“文天下”现代诗论坛发的、署名为“国际诗歌翻译研究中心”的短讯颇耐人寻味：“国际诗歌翻译研究中心主席，《世界诗人》季刊执行总编张智博士与国际诗歌翻译研究中心副主席、中原工学院外语系副主任张智中教授，应泰国泰盛有限公司董事长、著名诗人、作家陈颖杜先生之邀，自重庆飞往曼谷进行为期一周的友好访问。”短讯称，8月2日下午2时在假素坤逸22巷威苏大酒店，张智博士代表“国际诗歌翻译研究中心”向陈颖杜颁发了“2007年度杰出诗人奖”证书。8月2日至11日，张智博士和张智中教授先后游览了泰国几乎所有名胜古迹。

疑惑三 10个投票的国际文坛名人名字是机密

除不断推荐诺贝尔文学奖候选人外，“国际诗歌翻译研究中心”每年都要评各种各样的“年度诗歌大奖”，比如“中国当代十大杰出青年诗人”、“年度国际最佳诗刊奖”、“年度国际最佳诗人”、“年度国际翻译家”、“年度国际评论家”、“年度国际汉学家”等多种奖项。

在网上搜索这些奖项时，发现至少上千名

文学爱好者都曾获得过该中心发出的各种“国际大奖”。

9月8日上午，张智对此回应说，推荐诺贝尔文学奖候选人是他们的正常工作，当问到这个候选人是如何被推举出来时，他回答，这是由国际上的10个文学名家或诗人共同无记名投票选出的，他表示这10个人的名单是机密。

疑惑四

诗集作者要自掏腰包出书

9月9日，记者在《世界诗人》（混语版）的论坛网址上查到了张智发的信息，《世界诗人》季刊是全球唯一以汉语、英语和诗人的母语对照出版的纯现代诗杂志，发行至联合国190多个成员国。创刊于1995年5月8日。

《世界诗人》最近一期约稿启事上这样写着：本刊对来稿除进行技术性处理外，凡订阅者在同等（稿件）艺术质量前提下，将优先选用，本刊所有出版经费均由编者自筹（即非财政拨款），纯然是一支没有薪饷的队伍，故暂无稿酬。而收款人和收稿人都是张智本人。

在《世界诗人》曾刊登的《世界诗人书库》（双语对照）征稿启事中，《世界诗人》杂志要编辑出版各国重要诗人的个人诗集500~1000部，要求“以自费公助形式出版，每部诗集的作者需自行承担出版其个人诗集所需的印刷费和邮寄费人民币9800元”。除了这部书之外，该中心还曾出版过很多类似“国际”类的双语版诗集著作，无一例外需要赞助费用。

2009年度诺贝尔文学奖候选人叶世斌对外公开简历中的诗集《门神》《叶世斌诗选》（汉英对照）《叶世斌诗选》（法文版）等也都是自费出版的。

疑惑五

出版“大奖”获得者双语版书籍的出版社设在美国

《世界诗人书库》启事中还着重指出“每出版10部诗集，将由‘国际诗歌翻译研究中心’从中评选出一部最佳诗集，授予作者荣誉文学博士证书”。

记者多方调查发现，如果想拿到这个国际中心荣誉文学博士证书，付出的代价也不菲，至少是捐助研究资金数千元。9月9日，一位不愿透露姓名的四川籍文学爱好者提供了该中心发出的“荣誉文学博士学位申请表”。从表上可以了解到，该中心每年都要推出80~100名文学博士候选人，最终有10位获得“荣誉文学博士学位”。

叶世斌也曾获得该中心颁发的“荣誉文学博士”称号，这也标注在他对外公开的简历上。

记者调查中还发现，在该中心推出的各项“国际大奖”获得者出版的各类双语版书籍，大多是由“环球出版社”出版的，比如，诺贝尔文学奖候选人推荐信中，叶世斌的《叶世斌诗选》（汉英对照）、《叶世斌诗选》（法文版）就是由环球出版社出版。9月9日，张智说这个“环球出版社”设在美国。

一个女人坐在院子里
干着什么事，或没干什么事
她坐在那里，依附着
椅子的轮廓，像一把椅子
或不像一把椅子。院子里
桂花已经开了，麻雀
在树枝上放大着花朵
三只苍蝇叮着窗台上的阳光
墙角里透出带洗发精味的
潮气，或不带洗发精味的
潮气。这个女人她坐在
院子里，不关院子和椅子的事；
不关阳光，桂花和洗发精的事。
她只是坐在那里，也不关自己的事
——叶世斌诗歌《坐在院子里的女人》

郑州现代妇科医院
MODERN WOMAN'S HOSPITAL OF ZHENG ZHOU
(豫)医广[2008]第08-30-317号
无假日医院 门诊时间:8:00-20:00

【诊疗科目】
预防保健科/ 外科
妇科专业/生殖健康与不孕专业
急诊医学科/计划生育专业

电话: 0371-609 55555 地址: 郑州市纬五路9号

郑州新世纪女子医院
ZHENGZHOU NEW CENTURY WOMAN HOSPITAL

—— 诊疗范围 ——
预防保健科、内科、外科、妇科专业、优生学专业、
生殖健康与不孕症专业、妇女保健科、皮肤科专业、急诊
医学科、麻醉科、医学检验科、医学影像科、中医科。

全年无假日医院 门诊时间: 8:00-20:00

24小时健康热线
0371-67353333 地址: 郑州市黄河路与卫生路交叉口